Signature Not Verified
Digitally signed by VARVARA ZACHARAKI
Date: 2020.02.25 15:08:21 EET
Reason: Signed PDF (embedded)
Location: Athens, Ethniko Typografio

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

25 Φεβρουαρίου 2020 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου **40**

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 4668

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για Συνεργασία στην Καταπολέμηση του Εγκλήματος.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παράγραφος 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για Συνεργασία στην Καταπολέμηση του Εγκλήματος, που υπογράφηκε στην Τιφλίδα, στις 22 Ιουνίου 2017, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για Συνεργασία στην Καταπολέμηση του Εγκλήματος

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Γεωργίας, εφεξής καλούμενες τα "Μέρη":

Επιθυμώντας την ανάπτυξη και περαιτέρω ενίσχυση της υπάρχουσας φιλίας και των σχέσεων συνεργασίας μεταξύ των χωρών τους,

Αναγνωρίζοντας τη σημασία και την ανάγκη προστασίας της ζωής, της υγείας, της ιδιοκτησίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των ελευθεριών,

Γνωρίζοντας ότι οι σοβαρές μορφές του εγκλήματος θέτουν σε κίνδυνο την έννομη τάξη, το κράτος δικαίου και την ασφάλεια των χωρών τους και παρεμποδίζουν την ανάπτυξη της οικονομίας, καθώς και τη δημιουργία επενδυτικού περιβάλλοντος και την ενίσχυση των δημοκρατικών αξιών και της δικαιοσύνης,

Γνωρίζοντας ότι η συνεργασία είναι απαραίτητη για την αποτελεσματική καταπολέμηση του εγκλήματος,

Αναγνωρίζοντας τις βασικές αρχές και τους κανόνες του διεθνούς δικαίου, καθώς και τις διεθνείς συνθήκες στις οποίες τα κράτη τους είναι μέρη και οι οποίες αφορούν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Τομείς συνεργασίας

Τα Μέρη θα συνεργάζονται και θα παρέχουν αμοιβαία, τεχνική και επιχειρησιακή βοήθεια στην καταπολέμηση των εξής εγκλημάτων:

α) Οργανωμένο έγκλημα.

β) Τρομοκρατία.

γ) Παράνομη διακίνηση ναρκωτικών, ψυχοτρόπων ουσιών και των προδρόμων ουσιών τους.

δ) Παράνομη διακίνηση πυροβόλων όπλων, πυρομαχικών, εκρηκτικών και λοιπών επικίνδυνων υλικών.

ε) Εμπορία ανθρώπων και λαθραία διακίνηση μεταναστών.

στ) Εγκλήματα κατά της ανθρώπινης ζωής και υγείας.

ζ) Οικονομικά εγκλήματα, διεθνείς παράνομες οικονομικές δραστηριότητες και νομιμοποίηση εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένης της ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων.

η) Εγκλήματα κατά της ιδιοκτησίας, συμπεριλαμβανομένων των εγκλημάτων που σχετίζονται με κλαπέντα οχήματα.

θ) Παράνομη διακίνηση κλαπέντων πολιτιστικών αγαθών και έργων τέχνης.

ι) Παραχάραξη μέσων πληρωμής και αξιών.

ια) Ηλεκτρονικό έγκλημα.

ιβ) Λοιπά διασυνοριακά και διεθνή εγκλήματα.

Άρθρο 2

Μορφές συνεργασίας

1. Με σκοπό την πρόληψη, τον εντοπισμό και την καταστολή των εγκλημάτων που προσδιορίζονται στο Άρθρο 1 της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη θα συνεργάζονται με τις ακόλουθες μορφές:

α) Ανταλλαγή πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων προσωπικών δεδομένων.

β) Συνεργασία στην αναζήτηση καταζητούμενων ή αγνοουμένων προσώπων, κλοπιμαίων και λοιπών αντικειμένων σχετικών με το έγκλημα.

γ) Αμοιβαία συνδρομή στην καταπολέμηση διασυνοριακών εγκληματικών δραστηριοτήτων.

2. Τα Μέρη θα συνεργάζονται, επίσης, με τους εξής τρόπους:

α) Ανταλλαγή σχετικών εμπειρογνωμόνων και επιμόρφωση αυτών.

β) Οργάνωση κοινών σεμιναρίων.

γ) Παροχή βοήθειας στην ανάπτυξη ικανοτήτων αντίστοιχου προσωπικού τους.

δ) Ανταλλαγή των αποτελεσμάτων επιστημονικής έρευνας και των βέλτιστων πρακτικών.

ε) Παροχή βοήθειας μέσω εξοπλισμού.

στ) Ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών σε σχέση με τις ερευνητικές μεθόδους και τα μέσα που χρησιμοποιούνται στον τομέα της εγκληματικότητας.

3. Η συνεργασία που προβλέπεται στην παράγραφο 2 μπορεί να πραγματοποιείται μέσω της σύναψης ξεχωριστών συμφωνιών ή διακανονισμών μεταξύ των Αρμοδίων Αρχών των Μερών.

4. Η συνεργασία βάσει των παραγράφων 1 και 2 θα πραγματοποιείται από τα Μέρη σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία των κρατών τους, καθώς και τις βασικές αρχές και τους κανόνες του διεθνούς δικαίου.

5. Η συνεργασία βάσει της παρούσας Συμφωνίας δε θα επηρεάζει τα ζητήματα νομικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις και την έκδοση.

Άρθρο 3

Αρμόδιες Αρχές

1. Αρμόδιες Αρχές για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας είναι οι εξής:

   α) Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας:

   Η Ελληνική Αστυνομία/Υπουργείο Εσωτερικών.

   β) Για την Κυβέρνηση της Γεωργίας:

   Το Υπουργείο Εσωτερικών της Γεωργίας.

   Η Κρατική Υπηρεσία Ασφαλείας της Γεωργίας

2. Για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη θα γνωστοποιήσουν το ένα στο άλλο τα στοιχεία επικοινωνίας που αφορούν στις Αρμόδιες Αρχές τους.
3. Τα Μέρη θα ενημερώνουν το ένα το άλλο για οποιαδήποτε αλλαγή που αφορά στα ονόματα, τις αρμοδιότητες ή τα στοιχεία επικοινωνίας σχετικά με τις Αρμόδιες Αρχές τους.

Άρθρο 4

Αιτήματα συνεργασίας

1. Η συνεργασία στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας θα πραγματοποιείται κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε εκ των Μερών.
2. Τα Μέρη θα παρέχουν το ένα στο άλλο τις σχετικές πληροφορίες, ακόμη και χωρίς αίτημα, αν τέτοιες πληροφορίες θα μπορούσαν να είναι χρήσιμες για το άλλο Μέρος.
3. Το αίτημα συνεργασίας θα περιέχει:

   α) Το όνομα της Αρμόδιας Αρχής του αιτούντος Μέρους.

   β) Το όνομα της Αρμόδιας Αρχής του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα.

   γ) Το θέμα του αιτήματος.

   δ) Τον λόγο του αιτήματος.

   ε) Οποιαδήποτε άλλη πληροφορία η οποία μπορεί να συνδράμει στην εκπλήρωση του αιτήματος.

4. Τα αιτήματα και οι απαντήσεις θα συντάσσονται εγγράφως στην Αγγλική ή σε όποια άλλη γλώσσα συμφωνηθεί από τα Μέρη.
5. Σε έκτακτες περιπτώσεις, τα Μέρη μπορεί να επικοινωνούν μεταξύ τους προφορικά. Μία τέτοια επικοινωνία θα επιβεβαιώνεται εγγράφως εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος.

Άρθρο 5

Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών

Η ανταλλαγή και ο χειρισμός οποιωνδήποτε διαβαθμισμένων πληροφοριών, βάσει της παρούσας Συμφωνίας, θα πραγματοποιούνται σύμφωνα με και έπειτα από τη σύναψη Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γεωργίας για την Ανταλλαγή και την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.

Άρθρο 6

Χρήση και προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Η αμοιβαία προστασία των ανταλλασσόμενων μεταξύ των Μερών δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα θα πραγματοποιείται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει το αποστέλλον Μέρος, τηρώντας τη σχετική εθνική νομοθεσία των κρατών των Συμβαλλομένων Μερών και τις διεθνείς υποχρεώσεις τους, και βάσει των ακόλουθων αρχών:

α) Το λαμβάνον Μέρος μπορεί να χρησιμοποιεί τα παρασχεθέντα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα αποκλειστικά για τον προκαθορισμένο σκοπό ή σκοπούς και βάσει των όρων που ορίζονται από το αποστέλλον Μέρος.

β) Το λαμβάνον Μέρος, κατόπιν αιτήματος του αποστέλλοντος Μέρους, θα παρέχει πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των παρασχεθέντων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, καθώς και για τα αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί.

γ) Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δε θα διαβιβάζονται σε οποιοδήποτε τρίτο μέρος χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση του αποστέλλοντος Μέρους.

δ) Το αποστέλλον Μέρος θα είναι υπεύθυνο για την ακρίβεια των διαβιβαζόμενων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και θα διαπιστώνει, επίσης, αν μία τέτοια διαβίβαση είναι αναγκαία και, από πλευράς όγκου και πεδίου εφαρμογής, επαρκής με τον σκοπό της διαβίβασής τους. Αν, στη συνέχεια, διαπιστωθεί ότι τα παρασχεθέντα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα είναι ανακριβή, εσφαλμένα, ελλιπή ή μη επικαιροποιημένα, ή ότι δεν έπρεπε να έχουν παρασχεθεί, θα ειδοποιείται αμέσως το λαμβάνον Μέρος, προκειμένου να επιφέρει τις αντίστοιχες διορθώσεις ή να καταστρέψει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που δε θα έπρεπε να έχουν παρασχεθεί.

ε) Οποιοδήποτε πρόσωπο, του οποίου τα προσωπικά δεδομένα, θα παρασχεθούν ή έχουν ήδη παρασχεθεί δικαιούται να ζητήσει πληροφορίες σχετικά με τα δεδομένα που πρόκειται να παρασχεθούν ή έχουν ήδη παρασχεθεί, τον σκοπό για τον οποίο θα χρησιμοποιηθούν και οποιουσδήποτε τρίτους στους οποίους θα αποκαλυφθούν τα προσωπικά δεδομένα του, υπό την προϋπόθεση ότι αυτό προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία του κράτους του αποστέλλοντος Μέρους. Τέτοιες πληροφορίες θα παρέχονται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

στ) Οποιοδήποτε πρόσωπο, του οποίου τα προσωπικά δεδομένα πρόκειται να παρασχεθούν ή έχουν ήδη παρασχεθεί, δικαιούται να ζητήσει τη διόρθωση ή διαγραφή των σχετικών με αυτόν/αυτήν εσφαλμένων, ελλιπών ή ανακριβών προσωπικών δεδομένων, κάτι που θα πρέπει να γίνει χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

ζ) Μετά την παράδοση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, το αποστέλλον Μέρος θα ενημερώνει το λαμβάνον Μέρος για τον χρόνο

κατά τον οποίο θα καταστραφούν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Παρά το χρονοδιάγραμμα, οποιαδήποτε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, σχετικά με το θέμα των δεδομένων, θα καταστρέφονται αν η φύλαξή τους δεν είναι αναγκαία για την ολοκλήρωση του αρχικού σκοπού επεξεργασίας τους. Το αποστέλλον Μέρος θα ενημερώνεται για την καταστροφή των παρασχεθέντων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, καθώς και για τους λόγους αυτής. Σε περίπτωση λήξης της παρούσας Συμφωνίας, θα καταστρέφονται όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που έχουν ληφθεί βάσει αυτής.

η) Και τα δύο Μέρη θα τηρούν αρχεία παράδοσης, λήψης και καταστροφής των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

θ) Και τα δύο Μέρη θα προστατεύουν τα παρασχεθέντα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα από τυχαία ή αθέμιτη καταστροφή, απώλεια, μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση και διαχείριση, τυχαία ή αθέμιτη αλλοίωση και δημοσιοποίηση.

Άρθρο 7

Άρνηση ικανοποίησης αιτημάτων

1. Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα μπορεί να απορρίπτει την ικανοποίηση ενός αιτήματος, συνολικά ή εν μέρει, αν η ικανοποίησή του ενδέχεται να παραβιάζει την εθνική κυριαρχία, την ασφάλεια, τη δημόσια τάξη και τα εθνικά συμφέροντα της χώρας του, ή αν αντίκειται στην εθνική νομοθεσία του κράτους του.
2. Αν η ικανοποίηση ενός αιτήματος απορριφθεί συνολικά ή εν μέρει, το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα θα γνωστοποιεί εγκαίρως στο αιτούν Μέρος, εγγράφως, τους λόγους την άρνησης.

Άρθρο 8

Δαπάνες

Κάθε Μέρος θα καλύπτει τις δικές του δαπάνες σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, εκτός κι αν τα Μέρη άλλως συμφωνήσουν κρίνοντας κατά περίπτωση.

Άρθρο 9

Διαβουλεύσεις

Αν είναι αναγκαίο, υψηλοί αξιωματούχοι των Αρμοδίων Αρχών των Μερών μπορούν να προβαίνουν σε διαβουλεύσεις, προκειμένου να εξετάζουν αποτελεσματικά μέσα και τρόπους για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, καθώς και να λαμβάνουν τα σχετικά μέτρα για την περαιτέρω ανάπτυξη και βελτίωση της συνεργασίας.

Άρθρο 10

Σχέση με άλλες διεθνείς συμφωνίες

Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν επηρεάζουν τις υποχρεώσεις των Μερών ή τα δικαιώματα που τους παρέχονται βάσει άλλων διεθνών συμφωνιών, όπου τα Κράτη τους είναι μέρη.

Άρθρο 11

Αστυνομικοί Ακόλουθοι/Ακόλουθοι Ασφαλείας/Αξιωματικοί σύνδεσμοι

1. Οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να αποσπά έναν η περισσότερους Αστυνομικούς Ακολούθους/Ακολούθους Ασφαλείας/Αξιωματικούς συνδέσμους στη διπλωματική αποστολή ή την προξενική αρχή του στο Κράτος του ετέρου Μέρους, για ορισμένο ή αόριστο χρονικό διάστημα.
2. Τα καθήκοντα των Αστυνομικών Ακολούθων/Ακολούθων Ασφαλείας/Αξιωματικών συνδέσμων θα είναι η προώθηση της

συνεργασίας που προβλέπεται βάσει της παρούσας Συμφωνίας και θα εκτελούνται σε στενή συνεργασία με τις Αρμόδιες Αρχές των Μερών.

3. Οι Αστυνομικοί Ακόλουθοι/Ακόλουθοι Ασφαλείας/Αξιωματικοί σύνδεσμοι δε θα πραγματοποιούν δραστηριότητες επιβολής του νόμου.

Άρθρο 12

Διευθέτηση διαφορών

Οποιαδήποτε διαφορά προκύπτει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας θα διευθετείται μέσω διαβουλεύσεων και/ή διαπραγματεύσεων, μεταξύ των Μερών, διά της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 13

Τροποποιήσεις

Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιείται με αμοιβαία γραπτή συναίνεση των Μερών. Οι εν λόγω τροποποιήσεις θα λαμβάνουν τη μορφή ξεχωριστών πρωτοκόλλων, τα οποία θα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Συμφωνίας και θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 1 του άρθρου 14 της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 14

Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας γνωστοποίησης με την οποία τα Μέρη ενημερώνουν γραπτώς το ένα το άλλο, διά της διπλωματικής οδού, για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών διεργασιών τους που απαιτούνται για τη θέση της σε ισχύ.

2. Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για αόριστο χρονικό διάστημα. Οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να παύσει την παρούσα Συμφωνία με γραπτή κοινοποίηση που θα αποστείλει στο έτερο Μέρος, διά της διπλωματικής οδού. Η παρούσα Συμφωνία θα παύσει να ισχύει έξι (6) μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής από το άλλο Μέρος της σχετικής κοινοποίησης.

Υπεγράφη στην Τιφλίδα, στις 22 Ιουνίου 2017, σε δύο πρωτότυπα, έκαστο στην ελληνική, γεωργιανή και αγγλική γλώσσα, με όλα τα κείμενα να είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφορών όσον αφορά στην ερμηνεία, θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

Νικόλαος ΤΟΣΚΑΣ
Αναπληρωτής Υπουργός Εσωτερικών

Για την Κυβέρνηση της Γεωργίας

Γκιόργκι ΜΓΕΜΠΡΙΣΒΙΛΙ
Υπουργός Εσωτερικών Υποθέσεων

AGREEMENT

Between the Government of the Hellenic Republic and the Government of Georgia on Cooperation in the Fight against Crime

The Government of the Hellenic Republic and the Government of Georgia, hereinafter referred to as the "Parties":

Desiring to develop and strengthen the existing friendship and the partnership relations between their countries;

Acknowledging the importance and necessity of protection of life, health, property, human rights and freedoms;

Being aware, that serious forms of crime endanger the legal order, rule of law and security of their countries and impede the development of economy, as well as the establishment of investment environment and the strengthening of democratic values and justice;

Being aware, that cooperation is necessary in fighting against crime effectively;

Recognizing the basic principles and norms of international law and those international treaties, to which their states are parties and which concern the scope of this Agreement;

Have agreed as follows:

Article 1

Fields of cooperation

The Parties shall cooperate and render each other technical and operative assistance in the fight against the following crimes:

a) Organized crime;
b) Terrorism;
c) Illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors;

d) Illicit trafficking in firearms, ammunition, explosives and other hazardous materials;
e) Human trafficking and smuggling of migrants;
f) Crimes against human life and health;
g) Economic crimes, international illegal economic activities and money laundering including asset recovery;
h) Crimes against property, including crimes relating to stolen vehicles;
i) Illicit trafficking in stolen goods of culture and art;
j) Forgery of means of payment and securities;
k) Cybercrime;
l) Other trans-border and international crimes.

Article 2

Forms of cooperation

1. With the aim to prevent, detect and suppress crimes specified in Article 1 of this Agreement, the Parties shall cooperate in the following forms:

a) Exchange of information, including personal data;
b) Cooperation in search for wanted or missing persons, stolen things and other objects related to crime;
c) Mutual assistance in combating cross-border criminal activities.

2. The Parties shall also cooperate in the following forms:

a) Exchange of relevant experts and their training;
b) Arrangement of joint seminars;
c) Assistance in capacity building of their respective personnel;
d) Exchange of results of scientific research and best practices;
e) Assistance by equipment;
f) Exchange of knowledge and experience on research methods and means used in the field of criminalities.

3. The cooperation provided for by paragraph 2 may be realized through

the conclusion of separate agreements or arrangements between the Competent Authorities of the Parties.

4. Cooperation under paragraphs 1 and 2 shall be realized by the Parties in compliance with the respective national legislation of their states and the basic principles and norms of international law.
5. Cooperation under this Agreement shall not affect the issues of legal assistance in criminal matters and extradition.

Article 3

Competent Authorities

1. The Competent Authorities for implementing this Agreement are the following:
   a. For the Government of the Hellenic Republic:
   The Hellenic Police/Ministry of Interior.
   b. For the Government of Georgia:
   The Ministry of Internal Affairs of Georgia.
   The State Security Service of Georgia.
2. In order to implement this Agreement, the Parties shall communicate to each other contact information regarding their Competent Authorities.
3. The Parties shall inform each other about any change concerning the names, competences or contact information regarding their Competent Authorities.

Article 4

Cooperation requests

1. The cooperation in the framework of this Agreement shall be carried out upon request of either Party.
2. The Parties shall provide each other the relevant information even without a request, if such information might be useful for the other Party.

3. The cooperation request shall contain:
   a) Name of the Competent Authority of the requesting Party;
   b) Name of the Competent Authority of the requested Party;
   c) Subject of the request;
   d) Reason of the request;
   e) Any other information which can contribute to the fulfillment of the request.
4. The requests and answers shall be drawn up in writing in English or in any other language agreed upon by the Parties.
5. In urgent cases, the Parties can communicate with each other verbally. Such communication shall be confirmed in writing within a reasonable time.

Article 5

Protection of Classified Information

Exchange and handling of any classified information under this Agreement shall be carried out pursuant to and after conclusion of an Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of Georgia on Exchange and Mutual Protection of Classified Information.

Article 6

Use and protection of personal data

The mutual protection of personal data exchanged between the Parties shall be performed in compliance with the conditions defined by the sending Party, in accordance with the respective national legislation of the states of the Parties and their international obligations and on the basis of the following principles:

a) The receiving Party may use personal data transmitted solely for the defined purpose or purposes and under the conditions stipulated by the sending Party;

b) The receiving Party shall, at the request of the sending Party, provide information on the use of the personal data transmitted, as well as on the results thus achieved;

c) Personal data shall not be transmitted to any third party without previous written consent of the sending Party;

d) The sending Party shall be responsible for the accuracy of the personal data transmitted and shall also identify whether such transmission is necessary and by its volume and scope adequate to the purpose of their transmission. Should inaccurate, incorrect, incomplete or outdated personal data transmission or transmission of personal data not related to the purpose of their processing be subsequently ascertained, the receiving Party shall be immediately informed thereof. The receiving Party shall either correct the errors or destroy the personal data that should not have been transmitted;

e) Any person, whose personal data are to be or have already been transmitted, shall be entitled to request provision of overall information on the personal data to be transmitted or already transmitted, on the purpose of their use envisaged and any third parties to which his/her personal data should be further disclosed, provided that this is admissible under the national legislation of the state of the sending Party. Such information shall be provided without undue delay;

f) Any person, whose personal data are to be or have already been transmitted, shall be entitled to request correction or deletion of the incorrect, incomplete or inaccurate personal data related to him/her, which must be performed without undue delay;

g) Upon delivery of personal data, the sending Party shall inform the receiving Party of the timeframe for the destruction of the personal data. Notwithstanding such time limit, any personal data relating to the data subject shall be destroyed if their retention becomes unnecessary for the completion of the original purpose of their processing. The sending Party shall be informed of the destruction

of the personal data transmitted and the reasons thereof. In case of termination of this Agreement, all the personal data received under it shall be destroyed;

h) Either Party shall keep records of delivery, receipt and destruction of personal data;

i) Either Party shall protect the transmitted personal data against accidental or illegitimate destruction, loss, unauthorized access and handling, accidental or illegitimate alteration and publication.

Article 7

Refusal to fulfill requests

1. The requested Party may totally or partly reject the fulfillment of a request, if such fulfillment is likely to infringe the sovereignty, security, public order and national interests of its country, or if it is contrary to the national legislation of its state.
2. If the fulfillment of a request is totally or partly rejected, the requested Party shall timely communicate in writing the reasons of refusal to the requesting Party.

Article 8

Expenses

Each Party shall bear its own expenses related to the implementation of this Agreement, unless the Parties agree otherwise on a case by case basis.

Article 9

Consultations

If it is necessary, high officials of the Competent Authorities of the Parties may hold consultations in order to consider effective means and ways for the application of this Agreement, as well as to take relevant measures to develop and improve further cooperation.

Article 10

Relation to other international agreements

The provisions of this Agreement do not affect the Parties' obligations or rights conferred to them under other international agreements, to which they or their States are parties.

Article 11

Police/Security Attachés/Liaison officers

1. Either Party may detach one or more Police/Security Attachés/Liaison officers, at its diplomatic mission or consular authority in the State of the other Party, for a definite or an indefinite period of time.
2. The duties of the Police/Security Attachés/Liaison officers shall be the promotion of the cooperation provided for under this Agreement, performed in close cooperation with the Competent Authorities of the Parties.
3. The Police/Security Attachés/Liaison officers shall not perform any law enforcement activities.

Article 12

Settlement of disputes

Any dispute arising from the interpretation or implementation of the provisions of this Agreement shall be settled by consultations and/or by negotiations, between the Parties through diplomatic channels.

Article 13

Amendments

This Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties. These amendments shall take the form of separate protocols, which shall constitute an integral part of this Agreement and shall enter into force in accordance with paragraph 1 of Article 14 of this Agreement.

Article 14

Final provisions

1. This Agreement shall enter into force on the date of the last notification by which the Parties inform each other in writing, through diplomatic channels, about the completion of their relevant internal procedures required for its entry into force.
2. This Agreement shall be concluded for an indefinite period of time. Either Party may terminate this Agreement upon a written notice communicated to the other Party through diplomatic channels. This Agreement shall be terminated 6 (six) months after the date of receipt of such notice by the other Party.

Done at Tbilisi, on 22 June 2017, in two originals, each in the Greek, Georgian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of the Hellenic Republic

Nikolaos TOSKAS
Alternate Minister of Interior

For the Government of Georgia

Giorgi MGHEBRISHVILI
Minister of Internal Affairs

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 14 παράγραφος 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 21 Φεβρουαρίου 2020

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας

ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ Β. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

Οι Υπουργοί

Οικονομικών
ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΤΑΪΚΟΥΡΑΣ

Εξωτερικών
ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

Προστασίας του Πολίτη κ.α.α.
Υφυπουργός Προστασίας
του Πολίτη
ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 24 Φεβρουαρίου 2020

Ο επί της Δικαιοσύνης Υπουργός

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΙΑΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32, Αθήνα
Τηλ. Κέντρο 210 5279000
Κείμενα προς δημοσίευση: webmaster.et@et.gr
01000402502200020